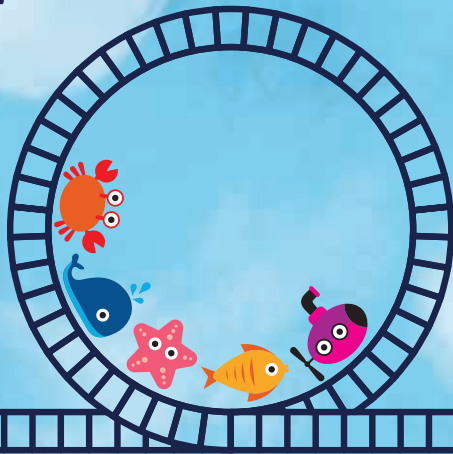


*Previ filma za otroke, družine in mlade
Giornate del cinema per bambini, famiglie e giovani*



FILMSKO RAJANJE GIRO GIRO FILM

11.-17. 11. 2019 KOPER CAPODISTRIA

CENTER MLADIH KOPER/CENTRO GIOVANI
DI CAPODISTRIA | PALAČA GRAVISI/PALAZZO
GRAVISI | CINEPLEX KOPER CAPODISTRIA



URNIK

11.–15. 11.

Šolske projekcije s pogovori po dogovoru

SREDA, 13. 11.

Palača Gravisi

15:00–18:00 **Film v gibanju: Delavnica za strokovne delavce VIZ**

Center mladih Koper

10:00 **Projekcije za vrtce**

11:00 **Projekcije za vrtce**

17:00–17:40 **Kamišibaj: O treh kozicah in druge zgodbe iz butaja**
(za najmlajše in vso družino)

ČETRTEK, 14. 11.

Center mladih Koper

10:00 **Projekcije za vrtce**

11:00 **Projekcije za vrtce**

14:30 **Filmski klub: Uvodno srečanje**

Zbogom, Berlin! (*Tschick*, Fatih Akin, Nemčija, 2016, 104 min., s slovenskimi podnapisi)
za mlade od 12. leta in vso družino

17:30 **Tistega lepega dne** (France Štiglic, Slovenija, 1962, 83 min., v slovenščini)

za mlade od 13. leta in vso družino

19:30 **Sonita** (Rokhsareh Ghaem Maghami, Nemčija/Švica/Iran, 2015, 91 min., s slovenskimi podnapisi)
za mlade od 13. leta



ORARIO

11.–15. 11.

Proiezioni per scuole con eventuali dibattiti

MERCOLEDÌ 13/11

Palazzo Gravisi

15:00–18:00 **Film in movimento: Laboratorio per educatori**

Centro Giovani di Capodistria

10:00 **Proiezioni per asili**

11:00 **Proiezioni per asili**

17:00–17:40 **Kamishibai: Tre caprette e altre storie di butai**
per i più piccoli e tutta la famiglia

GIOVEDÌ 14/11

Centro Giovani di Capodistria

10:00 **Proiezioni per asili**

11:00 **Proiezioni per asili**

14:30 **Filmclub: Incontro introduttivo**

Addio, Berlino (*Tschick*, Fatih Akin, Germania, 2016, 104 min., con sottotitoli in sloveno)
per ragazzi dai 12 anni e tutta la famiglia

17:30 **Quel bel giorno** (*Tistega lepega dne*, France Štiglic, Slovenia, 1962, 83 min., in sloveno)

per ragazzi dai 13 anni e tutta la famiglia

19:30 **Sonita** (Rokhsareh Ghaem Maghami, Germania/Svizzera/Iran, 2015, 91 min., con sottotitoli in sloveno)
per ragazzi dai 13 anni



Palača Gravisi

15:00–16:30 **Filmski kot: Seminar za strokovne delavce VIZ**



Prostor za mlade

16:00–19:00 **Film v gibanju: Filmska delavnica**
za mlade med 12. in 15. letom

PETEK, 15. 11.

Center mladih Koper

- 10:00 **Projekcije za vrtce**
- 11:00 **Projekcije za vrtce**
- 14:30 **Kickboksarka** (*Vechtmesje*, Johan Timers, Nizozemska/Belgija, 2018, 84 min, s slovenskimi podnapisi)
za otroke od 9. leta in vso družino
- 17:30 **Ne joči, Peter** (France Štiglic, Slovenija, 1964, 92 min, v slovenščini)
za otroke od 6. leta in vso družino
- 19:30 **Kriči, Sarajevo!** (Scream for Me Sarajevo, Tarik Hodžič, BiH, 2017, 95 min, s slovenskimi podnapisi)
za mlade od 13. leta



SOBOTA, 16. 11.

Center mladih Koper

- 10:00 **1, 2, 3 Maček Muri!** (Boris Dolenc, Jernej Žmitek, Slovenija, 2018, 33 min, v slovenščini)
za otroke od 3. leta in vso družino
- 11:00 **Čarobna zima v Mumindolu** (*Muumien taikatalvi*, Ira Carpelan, Jakub Wronski, Finska/Poljska, 2017, 82 min, sinhronizirano)
za otroke od 4. leta in vso družino
- 15:00 **Binti** (Frederike Migom, Belgija/Nizozemska, 2019, 90 min, s slovenskimi podnapisi)
za otroke od 8. leta in vso družino



Palazzo Gravisi

15:00–16:30 **Angolo cinematografico: Seminario per educatori**



Spazio Giovani

16:00–19:00 **Film in movimento: Laboratorio cinematografico**
per ragazzi tra i 12 e i 15 anni

VENERDÌ 15/11

Centro Giovani di Capodistria

- 10:00 **Proiezioni per asili**
- 11:00 **Proiezioni per asili**
- 14:30 **Fight Girl** (*Vechtmeisje*, Johan Timers, Olanda/Belgio, 2018, 84 min., sottotitoli in sloveno)
per bambini dai 9 anni e tutta la famiglia
- 17:30 **Non piangere, Peter** (*Ne joči, Peter*, France Štiglic, Slovenia, 1964, 92 min., in sloveno)
per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia
- 19:30 **Scream for Me, Sarajevo** (Tarik Hodžič, Bosnia-Erzegovina, 2017, 95 min., con sottotitoli in sloveno)
per ragazzi dai 13 anni



SABATO 16/11

Centro Giovani di Capodistria

- 10:00 **1, 2, 3 Gatto Muri!** (*1,2,3, Maček Muri*, Boris Dolenc, Jernej Žmitek, Slovenia, 2018, 33 min., in sloveno)
per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia
- 11:00 **L'inverno magico nella Valle dei Mumin** (*Muumien taikatalvi*, Ira Carpelan, Jakub Wronski, Finlandia/Polonia, 2017, 82 min., doppiato)
per bambini dai 4 anni e tutta la famiglia
- 15:00 **Binti** (Frederike Migom, Belgio/Olanda, 2019, 90 min., sottotitoli in sloveno)
per bambini dagli 8 anni e tutta la famiglia

17:30 **Moj dedi je padel z Marsa** (*Moj dida je pao s Marsa*, Dražen Žarković, Marina Andree Škop, Hrvaška/Luksemburg/Norveška/Češka/Slovaška/Slovenija/BiH, 2019, 79 min, s slovenskimi podnapisi) za otroke od 6. leta in vso družino

19:30 **Nočna ptica – program kratkih animiranih filmov Špele Čadež** (2007–2016, 30 min, v slovenščini) za mlade od 13. leta

Prostor za mlade

10:00–14:00 **Film v gibanju: Filmska delavnica** za mlade od 12. do 15. leta



NEDELJA, 17. 11.

Center mladih Koper

10:30–12:30 **Delavnica Senčne lutke** za otroke od 6. leta

16:00 **Koyaa in nagajivi predmeti 2** (Kolja Saksida, Slovenija, 2019, 31 min, brez dialogov) za otroke od 4. leta in vso družino

17:00 **Mirai** (*Mirai no Mirai*, Mamoru Hosoda, Japonska, 2018, 98 min, s slovenskimi podnapisi) za otroke od 8. leta in vso družino

Palača Gravisi

10:00 **Neverjetna zgodba o velikanski hruški** (*Den utrolige historie om den kæmpestore pære*, Philip Einstein Lipski, Jørgen Lerdam, Amalie Næsby Fick, Danska, 2017, 80 min, sinhronizirano) za otroke od 5. leta in vso družino

Prostor za mlade

10:00–14:00 **Film v gibanju: Filmska delavnica** za mlade od 12. do 15. leta



17:30 **Mio nonno è caduto da Marte** (*Moj dida je pao s Marsa*, Dražen Žarković, Marina Andree Škop, Croazia/Lussemburgo/Norvegia/Repubblica ceca/Slovacchia/Slovenia/Bosnia-Erzegovina, 2019, 79 min., con sottotitoli in sloveno) per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia

19:30 **Il Nottambulo – programma di cortometraggi di animazione di Špela Čadež** (2007–2016, 30 min., in sloveno) per giovani dai 13 anni

Spazio Giovani

10:00–14:00 **Film in movimento: Laboratorio cinematografico** per ragazzi tra i 12 e 15 anni

DOMENICA 17/11

Centro Giovani di Capodistria

10:30–12:30 **Laboratorio di teatro delle ombre** per ragazzi dai 6 anni

16:00 **Koyaa e gli oggetti birichini 2** (*Koyaa in nagajivi predmeti 2*, Kolja Saksida, Slovenia, 2019, 31 min., senza dialoghi) per bambini dai 4 anni e tutta la famiglia

17:00 **Mirai** (*Mirai no Mirai*, Mamoru Hosoda, Giappone, 2018, 98 min., con sottotitoli in sloveno) per bambini dagli 8 anni e tutta la famiglia

Palazzo Gravisi

10:00 **L'incredibile storia della pera gigante** (*Den utrolige historie om den kæmpestore pære*, Philip Einstein Lipski, Jørgen Lerdam, Amalie Næsby Fick, Danimarca, 2017, 80 min., doppiato) per bambini dai 5 anni e tutta la famiglia

Spazio Giovani

10:00–14:00 **Film in movimento: Laboratorio cinematografico** per ragazzi tra i 12 e 15 anni





FILMSKO RAJANJE - DNEVI FILMA ZA OTROKE, DRUŽINE IN MLADE 11.-17. 11. 2019 KOPER - CAPODISTRIA

Vsi odraščamo s filmi, s filmi pa bi morali tudi rasti. S filmi, ki jih gledamo med odraščanjem, gradimo svoj okus, svojo osebnost, svoj odnos do sveta. Film je ena najbolj dostopnih in prisotnih umetnosti in vej kulture, je pogled v neznane svetove, ki mu ni para.

Filmsko rajanje bo otroke in mlade odpeljalo v čudoviti svet filma: družili se bodo ob projekcijah, delavnicah in drugih s filmom obarvanih dogodkih in spoznavali, kaj vse je film, kakšna je njegova zgodovina, kako filmi nastajajo, kako navdihujejo domišljijo in kaj vse nam ponujajo v razmislek. Družili se bodo otroci, mladostniki in odrasli, saj smo filmski program sestavili tako, da lahko zabava in navdihne vsakogar. Priporočena leta ob projekcijah opozarjajo na spodnjo starostno mejo gledalca – vsekakor pa so zanimivi tudi za vse starejše otroke in odrasle.

Filmsko rajanje se bo od srede, 13. 11., do nedelje, 17. 11., dogajalo na dveh lokacijah v mestnem jedru Kopra: v **Centru mladih Koper** (Gregorčičeva 4) in v **palači Gravis, Prostor za mlade** (Ulica OF 10). Med 11. 11. in 15. 11. pa se bodo odvijale šolske projekcije v **Cineplexxu Koper**.

Filmsko rajanje sestavljajo projekcije zabavnih in kakovostnih filmov na več lokacijah, ki jih spremljajo uvodi in pogovori z mladimi gledalci. In ker želimo поблиže spoznati tudi filmsko ustvarjanje, se bodo odvijale še delavnice z izkušenimi strokovnjaki, na katerih bodo otroci izdelali svoje prve filmske podobe, pedagoški delavci v šolah pa se bodo lahko udeležili izobraževanja za pedagoge, posvečenih podajanju znanja o filmu. Prireditev Filmsko rajanje je del krovnega filmsko-vzgojnega programa Podmornica, ki ga zavod Otok razvija od leta 2013.

Vsi dogodki so brezplačni!



GIRO GIRO FILM - GIORNATE DI CINEMA PER BAMBINI, FAMIGLIE E GIOVANI 11/11-17/11 2019 CAPODISTRIA



Tutti cresciamo con i film, ma i film devono anche farci crescere. Assieme ai film che guardiamo durante l'infanzia sviluppiamo il nostro gusto, la nostra personalità e la propria visione del mondo. Il cinema è una delle aree culturali e forme di arte più accessibili e presenti della nostra quotidianità, ci apre porte verso mondi sconosciuti in modo ineguagliabile.

Il Giro Giro Film trasporterà bambini e ragazzi nel mondo meraviglioso del cinema: insieme prenderemo parte a proiezioni, laboratori e altri eventi all'insegna del cinema, imparando cos'è il cinema, scoprendo la sua storia, come nascono i film, come ispirano la fantasia e su quante cose ci fanno riflettere. Sarà un'occasione che unirà bimbi, ragazzi e adulti, in quanto abbiamo creato un programma che potrà intrattenere e ispirare chiunque. Ci sarà un'età minima raccomandata per ogni spettacolo, ma i film saranno certamente interessanti anche per ragazzi più grandi e per gli adulti.

Il Giro Giro Film si terrà da mercoledì 13 novembre a domenica 17 novembre in due luoghi nel centro storico di Capodistria: presso il **Centro Giovani di Capodistria** (Via Gregorčič 4) e al **Palazzo Gravis, Spazio Giovani** (Via OF 10). Inoltre, dall'11 novembre al 15 novembre ci saranno spettacoli per scolaresche al **Cineplexx di Capodistria**.

L'evento sarà composto da film di alta qualità, accompagnati da introduzioni e conversazioni con i giovani spettatori. Dato che desideriamo conoscere meglio l'arte cinematografica, ci saranno anche diversi laboratori con esperti del settore, dove i più giovani avranno modi di creare le loro prime immagini cinematografiche, mentre un laboratorio di formazione pedagogica sull'arte cinematografica sarà organizzato per insegnanti scolastici. L'evento Giro Giro Film fa parte del programma di educazione cinematografica Sottomarina che l'istituto Otok porta avanti già dal 2013.

Tutti gli eventi sono gratuiti.



PROGRAM FILMOV

Kamišibaj: O treh kozicah in druge zgodbe iz butaja

za otroke od 3. leta in vso družino

Trajanje dogodka: 40 min.



Najmlajši otroci boste na treh različnih odrih videli pravljico o treh kozicah, ki jih je hotel pojesti požrešni volk, pa jih ni, pa o Grdini, ki ni mogla priti iz luknje pod kamnom, kamor je zlezla, da bi ujela zajčke ... Vas morda zanima, kako so nastali delfini in zakaj so nam tako pri srcu? Lahko boste izbirali še med številnimi drugimi zgodbami! Z vami bosta Jelena Sitar in Igor Cvetko, ki je z Japonske v Slovenijo prinesel prve mape z zgodbami, nato pa skupaj z Jeleno in prijatelji ustvaril slovensko kamišibajsko zgodbo.

Slon kolesari po svetu

Program kratkih animiranih filmov (brez dialogov)

za otroke od 3. leta in vso družino

Trajanje programa: 38 min.



Sedem likovno raznolikih animiranih filmov bo najmlajšim, ki gredo prvič v kino, z zabavnimi človeškimi in živalskimi junaki razkrilo čudovito različne kotičke sveta.

Slon in kolo (*Le Vélo de l'éléphant*, Olesya Shchukina, Francija/Belgija, 2014), **Deževko** (*Kišni*, Ivana Guljašević, Hrvaška, 2014), **Snežinka** (*Snejinka*, Natalija Černiševa, Rusija, 2012), **Mravlja** (*Ameise*, Julia Ocker, Nemčija, 2017), **Ptičica in gosjenica** (*Der kleine Vogel un die Raupe*, Lena von Döhren, Švica, 2017), **Žepni možiček** (*Le Petit Bonhomme De Poche*, Ana Chubinidze, Francija/Švica/Gruzija, 2016), **Koyaa: Razigrani avtomobilček** (Kolja Saksida, Slovenija, 2017)

I FILM IN PROGRAMMA

Kamishibai: Tre caprette e altre storie di butai

per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia

Durata dell'evento: 40 min.



I più piccoli avranno modo di assistere, su tre palchi diversi, alla fiaba delle tre caprette che il lupo cattivo volle mangiare senza riuscirci, e di Grdina, che non riuscì a uscire dal buco sotto il sasso, dov'era strisciata per acchiappare i coniglietti... Volete sapere come sono nati i delfini e perché ci stanno tanto simpatici? Potrete anche scegliere tra numerose altre storie. Saranno con voi Jelena Sitar e Igor Cvetko, che ha portato in Slovenia tante storie dal Giappone per creare, assieme a Jelena e altri amici, la prima storia slovena in stile kamishibai.

L'elefante va in bici per il mondo

Programma di cortometraggi di animazione (senza dialoghi)

per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia

Durata del programma: 38 min.



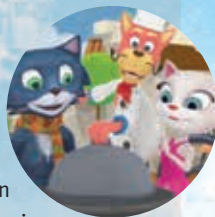
Sette film d'animazione artisticamente diversi tra di loro sveleranno attraverso personaggi umani e animali meravigliosi angoli del mondo agli spettatori più piccoli che andranno al cinema per la prima volta.

L'efefante va in bici (*Le Vélo de l'éléphant*, Olesya Shchukina, Francia/Belgio, 2014), **Piovoso** (*Kišni*, Ivana Guljašević, Croazia, 2014), **Fiocco di neve** (*Snejinka*, Natalia Chernysheva, Russia, 2012), **La formica** (*Ameise*, Julia Ocker, Germania, 2017), **L'uccellino e il bruco** (*Der kleine Vogel un die Raupe*, Lena von Döhren, Svizzera, 2017), **L'omino da tasca** (*Le Petit Bonhomme De Poche*, Ana Chubinidze, Francia/Svizzera/Georgia, 2016), **Koyaa: L'automobilina allegra** (*Koyaa: Razigrani avtomobilček*, Kolja Saksida, Slovenia, 2017).

1, 2, 3 Maček Muri!

(Boris Dolenc, Jernej Žmitek, Slovenija, 2018, 33 min., v slovenščini)

za otroke od 3. leta in vso družino



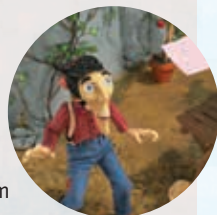
V miniseriji oživijo zgodbe o mačku Muriju, mucu Maci in drugih prebivalcih Mačjega mesta, ki jih vsi dobro poznamo iz knjige *Maček Muri* Kajetana Koviča in iz legendarnih pesmi v izvedbi Nece Falk. V povsem prenovljeni vizualni podobi nastajajo hudomušni zapleti, ki nasmejijo gledalce vseh starosti.

Maček Muri – Rojstni dan (2013), **Maček Muri – Sprehod** (2016), **Maček Muri – Kosilo** (2018)

Koyaa in nagajivi predmeti 2

(Kolja Saksida, Slovenija, 2019, 31 min., brez dialogov)

za otroke od 3. leta in vso družino



Najnovejše dogodivščine – kar 6 čisto svežih filmov – animiranega junaka Koyaa, ki s svojim prijateljem Krokarjem prebiva na gorski polici. Čeprav sta odmaknjena od vrveža, živita razburljivo življenje, v katerem ni prostora za dolgčas. Zapletata se v zabavne prigode s predmeti iz vsakdanjega življenja. Serijo pospremi še dokumentarni film o nastajanju serije in junaka Koyaa.

Koyaa – Divji ležalnik, **Koyaa – Izmuzljivi papir**, **Koyaa – Poskočna radirka**, **Koyaa – Spolzko milo**, **Koyaa – Živahna kanta**, **Koyaa – Presneta odeja**, **Koyaa – Vesele vilice**, **Živjo, Koyaa!** – dokumentarni film o zakulisju ustvarjanja (Marina Andree Škop, Slovenija, Hrvaška, 2017)



1, 2, 3 Gatto Muri!

(1,2,3, *Maček Muri*, Boris Dolenc, Jernej Žmitek, Slovenia, 2018, 33 min., in sloveno)

per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia



Questa miniserie ridà vita ai racconti del gatto Muri, la gatta Maca e gli altri abitanti della Città dei gatti resi famosi dal libro *Il gatto Muri* di Kajetan Kovič e le canzoni leggendarie di Neca Falk. In questo contesto visuale completamente rinnovato si creano intrecci birbanteschi che divertono spettatori di tutte le età.

Il gatto Muri – Il compleanno (*Maček Muri – Rojstni dan*, 2013), **Il gatto Muri – La passeggiata** (*Maček Muri – Sprehod*, 2016), **Il gatto Muri – Il pranzo** (*Maček Muri – Kosilo*, 2018)

Koyaa e gli oggetti birichini 2

(*Koyaa in nagajivi predmeti 2*, Kolja Saksida, Slovenia, 2019, 31 min., senza dialoghi)

per bambini dai 3 anni e tutta la famiglia



Sei nuovissimi film di animazione raccontano le nuove avventure di Koyaa, che vive su un monte con l'amico Corvo. Sebbene siano lontani dal chiasso, la loro vita è comunque elettrizzante e mai noiosa. Nella loro quotidianità affrontano vicende divertenti con diversi oggetti ordinari. La serie sarà accompagnata dal documentario sulla creazione dei film e del protagonista Koyaa.

Koyaa – La sdraio scatenata (*Koyaa – Divji ležalnik*); **Koyaa – La carta sfuggente** (*Koyaa – Izmuzljivi papir*); **Koyaa – La gomma vivace** (*Koyaa – Poskočna radirka*); **Koyaa – Il sapone scivoloso** (*Koyaa – Spolzko milo*); **Koyaa – La vispa tanica** (*Koyaa – Živahna kanta*); **Koyaa – La coperta ribelle** (*Koyaa – Presneta odeja*); **Koyaa – L'allegria forchetta** (*Koyaa – Vesele vilice*); **Ciao, Koyaa!** (*Živjo, Koyaa!*) – documentario sul retroscena (Marina Andree Škop, Slovenia/Croazia, 2017)

Filmski izbor na Podmornici

Program kratkih animiranih filmov (v slovenščini)

za otroke od 4. leta in vso družino

Trajanje programa: 28 min.



Izborslovenskih animiranih filmov popeljev likovno raznolike svetove sodobnih in preteklih animiranih junakov, ki nasmejejo z nerodnimi dogodivščinami. Začeli bomo s filmi iz projekta Lahkonočnice, ki skozi otroške pravljice povezuje vse generacije, nato z malim ptičkom skočili v zgodovino animiranega filma, pa k enemu najbolj priljubljenih sodobnih slovenskih animiranih junakov, in se poslovlili s hudomušno animacijo, ki sta jo pod očesom mentorja ustvarili učenki OŠ Vojke Šmuc iz Izole.

Lužasta zabava (Marko Lavrin, Nina Vrhovec, Miha Brodarič, Slovenija, 2019), **Rojstnodnevno darilo** (Marko Lavrin, Nina Vrhovec, Miha Brodarič, Slovenija, 2019), **Detelček** (Martin Pintarič, Slovenija, 1973), **Koyaa – Avtomobilček** (Kolja Saksida, Slovenija, 2018), **Čuknjeni galebi** (Neža Nanut, Philos Sofia Ferle Kneževič, OŠ Vojke Šmuc, Izola, 2018)

Čarobna zima v Mumindolu

(*Muumien taikatalvi*, Ira Carpelan, Jakob Wronski, Finska/ Poljska, 2017, 82 min., sinhronizirano)

za otroke od 4. leta in vso družino



Priljubljeni mumini se vračajo s pravo zimsko pravljico. Bliža se zima in Mumintrolova družina se pripravlja na dolgo zimsko spanje, kot je v navadi že skozi številne generacije. Tokrat pa se Mumintrol sredi zime prebudi. Prebudita se tudi Muminmama in Muminočka. Skupaj s prijatelji odkrivajo čarobnosti zimskega prazničnega časa.



Selezione del Sottomarino

Programma di cortometraggi di animazione (in sloveno)

per bambini dai 4 anni e tutta la famiglia

Durata del programma: 28 min.



Questa selezione di film di animazione slovena ci trasporta nei mondi variopinti di eroi di oggi e di ieri che ci fanno ridere con le loro avventure goffe. Si inizia con i film del progetto Favole per la buona notte, che collega tutte le generazioni attraverso favole per bambini; assieme a un uccellino ci immergeremo nella storia del cinema di animazione per poi ritrovare uno degli eroi sloveni di animazione contemporanei più amati, finendo con un film birbonesco creato da due alunne della scuola elementare Vojka Šmuc di Isola.

Divertimento da pozzanghera (*Lužasta zabava*, Marko Lavrin, Nina Vrhovec, Miha Brodarič, Slovenia, 2019), **Regalo di compleanno** (*Rojstnodnevno darilo*, Marko Lavrin, Nina Vrhovec, Miha Brodarič, Slovenia, 2019), **Il piccolo picchio** (*Detelček*, Martin Pintarič, Slovenia, 1973), **Koyaa – L'automobilina** (*Koyaa – Avtomobilček*, Kolja Saksida, Slovenia, 2018), **Gabbiani matti** (*Čuknjeni galebi*, Neža Nanut, Philos Sofia Ferle Kneževič, OŠ Vojke Šmuc, Isola, 2018)

L'inverno magico nella Valle dei Mumin (*Muumien taikatalvi*, Ira Carpelan, Jakob Wronski, Finlandia/Polonia, 2017, 82 min., doppiato)

per bambini dai 4 anni e tutta la famiglia



I nostri amici Mumin ritornano in un vero e proprio racconto d'inverno. L'inverno è alle porte e la famiglia di Troll Mumin si prepara al lungo letargo, com'è tradizione da diverse generazioni. Ma questa volta Troll Mumin si risveglia prima che l'inverno sia finito. Oltre a lui si risvegliano anche la mamma e il papà. A loro si uniscono diversi amici e tutti insieme vanno a scoprire la magia dell'inverno festivo.

Neverjetna zgodba o velikanski hruški

(Den utrolige historie om den kæmpestore pære, Philip Einstein Lipski, Jørgen Lerdam, Amalie Næsby Fick, Danska, 2017, 80 min, sinhronizirano)

za otroke od 5. leta in vso družino



Slon Sebastijan in mačka Miša živita v Sončnem mestu, kjer so vsi srečni ... dokler nekega dne ne izgine mestni župan. Miša med ribolovom ujame njegovo sporočilo v steklenici, v katerem kliče na pomoč s Skrivnostnega otoka. V steklenici je seme in čez noč iz njega zraste velikanska hruška. Sebastijan, Miša in profesor Glukoza s hruško zaplujejo nevarnim dogodivščinam naproti.

Moj dedi je padel z Marsa

(Moj dida je pao s Marsa, Dražen Žarković, Marina Andree Škop, Hrvaška/Luksemburg/Norveška/Češka/Slovaška/Slovenija/BiH, 2019, 79 min, s slovenskimi podnapisi)

za otroke od 6. leta in vso družino



Devetletna Una je nekega večera priča nevsakdanjemu dogodku – njenega dedka ugrabijo vesoljci. Medtem ko skuša ugotoviti, kam je izginil, v kleti po naključju odkrije skriti prostor, poln nenavadnih vesoljskih stvari, njeno pozornost pa pritegne mali nejevoljni vesoljski robot. V tej nevsakdanji pustolovščini se med njima splete prijateljstvo, čisto robotsko logiko zamenjajo čustva, Una pa s svojo nesebično ljubeznijo najde način, kako rešiti svojo vesoljsko družino.



L'incredibile storia della pera gigante

(Den utrolige historie om den kæmpestore pære, Philip Einstein Lipski, Jørgen Lerdam, Amalie Næsby Fick, Danimarca, 2017, 80 min., doppiato)

per bambini dai 5 anni e tutta la famiglia

L'elefante Sebastian e la gatta Mitcho vivono a Solby, dove tutti sono felici – finché un bel giorno il sindaco della città non svanisce nel nulla. Mentre è a pesca, Mitcho trova una bottiglia con il suo messaggio, una richiesta di aiuto da un'isola misteriosa. La bottiglia contiene anche un seme, da cui durante la notte cresce una pera gigante. Sebastian, Mitcho e il professor Glykose si imbarcano sulla pera e vanno incontro a tante avventure pericolose.

Mio nonno è caduto da Marte

(Moj dida je pao s Marsa, Dražen Žarković, Marina Andree Škop, Croazia/Lussemburgo/Norvegia/Repubblica ceca/Slovacchia/Slovenia/Bosnia-Erzegovina, 2019, 79 min., con sottotitoli in sloveno)

per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia

Una sera la piccola Una è testimone di un evento straordinario: suo nonno viene rapito dagli alieni. Mentre cerca di capire dov'è sparito, scopre per caso un angolo nascosto della cantina pieno di oggetti alieni insoliti, ma è soprattutto affascinata da un piccolo e scorbutico robot alieno. In quest'avventura straordinaria nasce tra di loro una bellissima amicizia; la logica da robot viene sostituita dai sentimenti e con il suo amore puro Una trova il modo per salvare la sua famiglia aliena.



Ne joči, Peter

(France Štiglic, Slovenija, 1964, 92 min, v slovenščini)

za otroke od 6. leta in vso družino

Partizanska otroška komedija, ki se na humoren način posveča junaštvu preprostih borcev v uporou proti okupatorju. Partizanska minerja Dane in Lovro dobita častno, a zanju ponižujočo nalogo, da na osvobojeno ozemlje prepeljeta tri otroke. Na videz robata moška imata dobro srce, zato se kmalu spoprijateljita z otroki, zlasti z najmlajšim Petrom, ki ju vselej spravlja v smešne zagate in nevarne situacije.



arhiv Slovenske Kinoteke

Binti

(Frederike Migom, Belgija/Nizozemska, 2019, 90 min, s slovenskimi podnapisi)

za otroke od 8. leta in vso družino

Binti ima svoj vlog, s katerim želi nekoč postati slavna. Prihaja iz Konga, a z očetom že vse življenje živi v Belgiji. Zdaj jima grozi, da ju oblasti prisilno odpeljejo iz države. Elias se iz svoje hišice na drevesu sam bori za rešitev okapijev, izumirajoče vrste živali iz Konga. Ko se z dečkom po naključju spoznata, nabrita dvanajstletnica najde rešitev proti izgonu iz države v tem, da bi se njen oče poročil z njegovo mamo. A oba se po drugačni poti naučita, kako skupaj izpolniti svoje sanje – in se ob tem neznansko zabavati.



Non piangere, Peter

(*Ne joči, Peter*, France Štiglic, Slovenia, 1964, 92 min., in sloveno)

per bambini dai 6 anni e tutta la famiglia

Una commedia partigiana per ragazzi che tratta con leggerezza il destino degli orfani di guerra ed il coraggio della gente semplice che combatte contro l'invasore. Due minatori partigiani, Dane e Lovro, ricevono il compito onorevole, ma per loro piuttosto umiliante di portare tre bambini sul territorio liberato. I due, a prima vista rozzi, hanno però un cuore d'oro e ben presto stringono amicizia con i bimbi, soprattutto col più piccolo, Peter, che li spinge in continuazione in situazioni buffe e pericolose.



Binti

(Frederike Migom, Belgio/Olanda, 2019, 90 min., sottotitoli in sloveno)

per bambini dagli 8 anni e tutta la famiglia

Binti gestisce un vlog con cui vorrebbe diventare famosa. Originaria del Congo, vive da sempre in Belgio col padre. Adesso però le autorità potrebbero cacciarla dal paese. Dalla sua casetta sull'albero, Elias combatte da solo per salvare gli okapi, gli animali del Congo in via di estinzione. Quando i due ragazzi si incontrano per puro caso, la dodicenne vivace trova la soluzione perfetta: far sposare suo padre con la madre di Elias. Ma alla fine entrambi troveranno un altro modo per realizzare i loro sogni insieme. Senza rinunciare al divertimento.



Mirai

(*Mirai no Mirai*, Mamoru Hosoda, Japonska, 2018, 98 min, s slovenskimi podnapisi)

za otroke od 8. leta in vsa družino

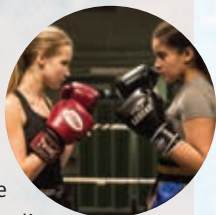


Mali Kun preživlja srečno otroštvo vse do trenutka, ko se rodi njegova sestra Mirai. V središče zanimanja staršev takrat vstopi deklica, on pa zatočišče poišče v fantastičnem svetu, kjer se preteklost in sedanost pomešata. Na fantastičnem potovanju Kun pride do pomembnih spoznanj o sebi.

Kickboksarka

(*Vechtmesje*, Johan Timers, Nizozemska/Belgija, 2018, 84 min, s slovenskimi podnapisi)

za otroke od 9. leta in vsa družino



Dvanajstletno Bo skrbijo neprestani prepiri staršev, ki se ločujeta. Ko se vročekrvno dekle z mamo in bratom preseli v predmestje Amsterdama in začne trenirati kickboks, se začne učiti, kako obvladati svoja čustva in obenem sprejeti dejstvo, da ne more imeti nadzora nad vsem. Film je prejel EFA Evropsko nagrado mladega filmskega občinstva 2019, ki jo najboljšemu evropskemu filmu po njihovem izboru podeljujejo mladi iz vse Evrope.



Mirai

(*Mirai no Mirai*, Mamoru Hosoda, Giappone, 2018, 98 min., con sottotitoli in sloveno)

per bambini dagli 8 anni e tutta la famiglia

Il piccolo Kun vive un'infanzia felice finché non viene al mondo la sua sorellina Mirai. Tutta l'attenzione dei suoi genitori è così rivolta alla bimba, mentre lui si rifugia in un mondo immaginario, dove passato e presente si confondono. Durante questo viaggio fantastico Kun scopre molte cose importanti su se stesso.

Fight Girl

(*Vechtmeisje*, Johan Timers, Olanda/Belgio, 2018, 84 min., sottotitoli in sloveno)

per bambini dai 9 anni e tutta la famiglia

La dodicenne Bo è preoccupata per i continui litigi dei suoi genitori, che si stanno separando. Dopo che la ragazzina impulsiva, trasferitasi con la madre e il fratello nella periferia di Amsterdam, scopre il kickboxing, inizia a imparare a dominare le sue emozioni e ad accettare il fatto di non potere avere il controllo su ogni cosa. Il film ha ricevuto il premio del pubblico giovane EFA (European Film Awards) 2019, un premio che viene assegnato al film più votato dal pubblico giovane di tutta Europa.



Zbogom, Berlin!

(*Tschick*, Fatih Akin, Nemčija, 2016, 104 min, s slovenskimi podnapisi)

za mlade od 12. leta in vso družino



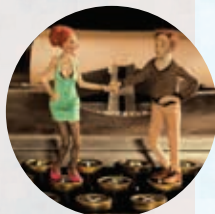
Štirinajstletni Maik med odsotnostjo staršev v domači vili v Berlinu dolgočasen preživlja poletne počitnice. Pred njegovim pragom se naenkrat pojavi uporni najstnik Tschick, ruski imigrant in svojevrsten izobčenec, in to z ukradenim avtom. Maika povabi na potep, ki se razvije v divjo avanturo, med katero oba doživita nepozabno poletje. Filmu so mladi iz vse Evrope podelili EFA Evropsko nagrado mladega filmskega občinstva 2017.

Nočna ptica

Program kratkih animiranih filmov Špela Čadež
(v slovenščini)

za mlade od 13. leta in vso družino

Trajanje programa: 30 min.



Špela Čadež je mednarodno najuspešnejša slovenska avtorica in režiserka animiranih filmov, ki je bila s filmoma **Boles** in **Nočna ptica** čez stokrat uvrščena in nagrajena na najbolj prestižnih svetovnih festivalih. Ob projekciji nas bo obiskala in predstavila svoje delo v svetu animiranih filmov.

Ljubezen je bolezen (*Liebeskrank*, 2007)

Bolečino v srcu, neusahljive solze in zmešano glavo je težko pozdraviti, a k sreči ni nemogoče.

Boles (2013, 12 min)

Samotarskega Filipa ostarela soseda Tereza prosi, naj napiše pismo za njenega ljubimca.

Nočna ptica (2016, 8 min)

Odbita zgodba o pijanem jazbecu in policijskem avtu.



Addio, Berlino

(*Tschick*, Fatih Akin, Germania, 2016, 104 min., con sottotitoli in sloveno)

per ragazzi dai 12 anni e tutta la famiglia



In assenza dei genitori, il quattordicenne Maik trascorre annoiato le vacanze estive a Berlino nella villa di famiglia. Improvvisamente si vede piombare a casa l'adolescente Tschick, un immigrato russo con un'auto rubata. Il ragazzo propone a Maik di fare un giro insieme, ma la gita presto si trasforma in un'avventura pazzesca che fa vivere a entrambi un'estate indimenticabile. Il film ricevette il premio EFA del pubblico giovane nel 2017.

Il Nottambulo

Programma di cortometraggi di animazione di Špela Čadež (in sloveno)

per i giovani dai 13 anni e tutta la famiglia

Durata del programma: 30 min.

Špela Čadež è l'autrice di film di animazione slovena più riconosciuta a livello internazionale. I suoi corti **Boles** e **Il Nottambulo** sono stati premiati a più di cento tra i festival più prestigiosi al mondo. La regista sarà presente in sala per presentare le sue opere.

L'amore è una malattia (*Liebeskrank*, 2007)

Un cuore spezzato, le lacrime irrefrenabili, la testa nelle nuvole, sono tutti sintomi non facili da curare, ma per fortuna non è impossibile guarire.

Boles (2013)

La vicina anziana del solitario Filip gli chiede di scrivere una lettera al suo amato.

Il Nottambulo (*Nočna ptica*, 2016)

La strana storia di un tasso ubriaco alla guida di in un'auto della polizia.



Tistega lepega dne

(France Štiglic, Slovenija, 1962, 83 min, v slovenščini)
za mlade od 13. leta in vso družino



Filmska komedija, ki je nastala na podlagi istoimenske novele Cirila Kosmača. V Vipavski dolini v času italijanske okupacije se zavedni domačini oblasti upirajo tako, da kršijo prepoved petja slovenskih pesmi in se znašajo nad tremi brati, ki so se pridružili fašistom. Dvakratni vdovec Štefuc, ki se je zapovrstjo poročil z dvema sestrama, s katerima ima po dve hčerki, je prepričan, da mu zdaj pripada tudi tretja sestra Zana.

arhiv Slovenske Kinoteke



Sonita

(Rokhsareh Ghaem Maghami, Nemčija/Švica/Iran, 2015, 91 min, s slovenskimi podnapisi)
za mlade od 13. leta



Šestnajstletna Sonita ima veliko strast do pisanja in eksperimentiranja z glasbo. Postati hoče slavna raperka, vendar to v Iranu, kjer živi, ni dovoljeno. Ima še večje težave. Je afganistanska begunka brez uradnih dokumentov in družina se jo odloči po afganistanski tradiciji poročiti za denar starejšemu moškemu. Sonita se temu upira – vmes ji uspe celo viralni videospot na YouTube – vendar je pot do njene svobode izredno zapletena, negotova in celo nevarna.



Quel bel giorno

(*Tistega lepega dne*, France Štiglic, Slovenia, 1962, 83 min., in sloveno)
per ragazzi dai 13 anni e tutta la famiglia

Commedia tratta dall'omonima novella di Ciril Kosmač. Durante l'occupazione italiana gli abitanti della Valle del Vipacco si ribellano alle autorità violando il divieto di cantare in sloveno e accanendosi contro tre fratelli che si sono uniti ai fascisti. Il vedovo Štefuc, che aveva sposato due sorelle e ciascuna gli diede due figlie, e adesso è convinto che gli spetti anche la terza sorella, Zana.



Sonita

(Rokhsareh Ghaem Maghami, Germania/Svizzera/Iran, 2015, 91 min., con sottotitoli in sloveno)
per ragazzi dai 13 anni

La sedicenne Sonita ha una forte passione per la scrittura e per sperimentare con la musica. Vuole diventare una giornalista famosa, ma in Iran, dove vive, questo non è permesso. Ed questo non è il suo unico problema. Sonita si è rifugiata qui dall'Afganistan senza documenti ufficiali e la sua famiglia ha deciso di darla in sposa a un uomo più vecchio secondo la tradizione afgana. Sonita si rifiuta e riesce perfino a pubblicare su YouTube un video virale, ma la strada verso la libertà è estremamente ardua, incerta e anche pericolosa.



Kriči, Sarajevo!

(*Scream for Me Sarajevo*, Tarik Hodžić, BiH, 2017, 95 min, s slovenskimi podnapisi)

za mlade od 13. leta



Neverjetna zgodba o neverjetnem koncertu Bruca Dickinsona, legendarnega pevca skupine Iron Maiden, sredi obleganega Sarajeva leta 1994, ki se je prav zares zgodil. Za nekaj ur je vojna izginila in ljudje v mestu, obkroženem z ostrostrelci in granatami, so za trenutek spet verjeli, da je normalno življenje mogoče. V dokumentarnem filmu se koncerta spominjajo Dickinson, organizatorji in oboževalci.

Scream for Me, Sarajevo

(Tarik Hodžić, Bosnia-Erzegovina, 2017, 95 min., con sottotitoli in sloveno)
per ragazzi dai 13 anni

La storia incredibile (quanto anche vera) del concerto incredibile di Bruce Dickinson, il frontman legendario degli Iron Maiden, nella Sarajevo assediata del 1994. La guerra scomparve per qualche ora e gli abitanti della città circondata da cecchini e granate, per un attimo tornarono a credere che una vita normale potesse ancora essere possibile. Il documentario riporta le testimonianze di Dickinson, degli organizzatori e dei suoi fan.



PROGRAM DELAVNIC IN IZOBRAŽEVANJ

Delavnica Senčne lutke

za otroke od 6. leta

Na delavnici se bomo spoznavali s senčnimi lutkami in njihovo uporabo v lutkovnih predstavah in filmskih animacijah. Ogleдали si bomo kratki film pionirke senčne animacije Lotte Reiniger, ustvarjalke prvih animiranih celovečernih filmov. Sledil bo živ prikaz raznovrstnih možnosti igre lutk, predmetov in senc na platnu. Nato bomo iz tršega papirja izdelali lutke s premikajočimi rokami in nogami ali pa glavami in repi. Ob koncu delavnice jih bomo še sami preizkusili v gibanju na platnu.

Delavnico vodijo pedagogi društva Gumb.

Trajanje delavnice: 120 min. Delavnica je omejena na 15 udeležencev.

Prijave na: henrike.vondewitz@isolacinema.org.



podoba Lotte Reiniger - Die Abenteuer



Film v gibanju: Tridnevna filmska delavnica

za mlade od 12. do 15. leta

Na tridnevni filmski delavnici Film v gibanju bomo postali mali mojstri mogočnih svetov gibljivih podob. Raziskovali bomo, kako skozi vizualne pristope ustvarjamo svoje zgodbe in poglede, se razdelili v skupine, prijeli v roke kamere in ustvarili kratek film na izbrano temo. Predznanje ni potrebno. Zaželeno je, da udeleženci s seboj prinesejo pametni telefon s funkcijo snemanja ali digitalni kompaktni fotoaparati s funkcijo snemanja. Delavnico izvajamo po



PROGRAMMA DI LABORATORI E CORSI DI FORMAZIONE

Laboratorio di teatro delle ombre

per bambini dai 6 anni



Durante questo laboratorio impareremo a conoscere i burattini delle ombre e il loro uso negli spettacoli di marionette e nei film di animazione. Avremo occasione di vedere un cortometraggio della pioniera di silhouette animate Lotte Reiniger, autrice dei primi film di animazione, seguito da una dimostrazione delle numerose possibilità offerte dai giochi di burattini, oggetti e ombre sullo schermo. In seguito creeremo dei burattini di cartone con braccia e gambe, o teste e code che si muovono. Alla fine li faremo muovere sullo schermo.

L'incontro sarà guidato dagli educatori dell'associazione Gumb.

Durata dell'incontro: 120 min. Il laboratorio è limitato a 15 partecipanti.

Iscrizioni all'indirizzo e-mail: henrike.vondewitz@isolacinema.org.

Film in movimento: Laboratorio di tre giorni

per ragazzi dai 12 ai 15 anni

Durante il laboratorio di tre giorni intitolato Film in movimento diventeremo dei piccoli esperti dei maestosi mondi delle immagini in movimento. Esploreremo i modi che ci permettono di creare storie e visioni attraverso determinati approcci visuali, ci divideremo in gruppi muniti di cineprese e creeremo dei cortometraggi a tema. Non è necessario avere alcuna esperienza precedente. I partecipanti sono invitati a portare con sé uno smart phone con la funzione per riprendere video o una macchina fotografica

metodologiji evropskega projekta Film v gibanju, s podporo podprograma EU Ustvarjalna Evropa – MEDIA. Seminar vodijo mentorice zavoda Otok.

Trajanje delavnice: četrtek od 16. do 19. ure, sobota in nedelja od 10. do 14. ure. Delavnica je omejena na 15 udeležencev.

Prijave na: henrike.vondewitz@isolacinema.org.

|||||

Filmski klub: Uvodno srečanje za mlade od 12. do 15. leta



Otroke med 12. in 15. letom vabimo v Filmski klub, v katerem bomo skozi to šolsko leto enkrat do dvakrat mesečno odkrivali magične svetove filmov, se ob njih družili, spoznavali vznemirljivosti filmskega jezika in na koncu kot mladi programerji pristali na krogu pravega mednarodnega filmskega festivala: festivala Kino Otok – Isola Cinema. Tako boste sami vplivali na to, kakšne filme želite, da vidijo vaši prijatelji in sovrstniki. Kot mladi programerji boste del evropskega projekta Film v gibanju, s podporo podprograma EU Ustvarjalna Evropa – MEDIA, v katerem zavod Otok povezuje mlade ljubitelje filma iz Slovenije s sovrstniki iz Nemčije, Španije, Litve in Velike Britanije. Pridružite se nam na uvodnem srečanju s predstavitvijo programa in projekcijo filma **Zbogom, Berlin!**

Prijave na: henrike.vondewitz@isolacinema.org ali na [uvodni uri](#).



digitale compatta con la funzione per riprendere video. Il laboratorio sarà condotto secondo la metodologia del progetto europeo Film in movimento, con il sostegno del Sottoprogramma MEDIA di Europa Creativa. L'incontro sarà guidato dalle mentori dell'istituto Otok.

Durata dell'incontro: giovedì dalle 16 alle 19, sabato e domenica dalle 10 alle 14. Il laboratorio è limitato a 15 partecipanti.

Iscrizioni all'indirizzo e-mail: henrike.vondewitz@isolacinema.org.

|||||

Filmclub: Incontro di presentazione per ragazzi di 12 ai 15 anni

Invitiamo i ragazzi dai 12 ai 15 anni al Filmclub, dove durante tutto l'anno scolastico scopriremo insieme i magici mondi del cinema una o due volte al mese, imparando a conoscere l'elettrizzante linguaggio cinematografico per poi selettori di un vero e proprio festival internazionale: il festival del cinema Kino Otok – Isola Cinema. Così potrete decidere voi stessi quali film far vedere ai vostri amici. Da giovani selettori diventerete parte del progetto europeo Film in movimento, con il sostegno del Sottoprogramma MEDIA di Europa Creativa, con il quale l'istituto Otok collega i giovani cinefili della Slovenia con i loro coetanei in Germania, Spagna, Lituania e Regno Unito. Unitevi a noi a quest'incontro introduttivo con la presentazione del programma e la proiezione del film *Addio, Berlino*.

Iscrizioni all'indirizzo e-mail: henrike.vondewitz@isolacinema.org o all'incontro introduttivo.



Filmski kot: Seminar za strokovne delavce VIZ

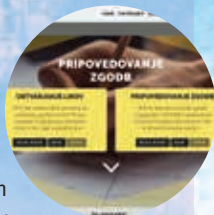
Na seminarju bomo predstavili možnosti praktične uporabe filmskega jezika kot učnega orodja v šolskih učnih načrtih ali samostojno. Učiteljem v osnovnih in srednjih šolah bo v kratkem na voljo prva takšna učna spletna stran v slovenščini www.thefilmcorner.eu, ki jo vzpostavljamo z Italijansko kinoteko iz Milana in drugimi evropskimi partnerji v sklopu mednarodnega projekta Filmski kot (The Film Corner), s podporo podprograma EU Ustvarjalna Evropa – MEDIA. Filmsko-vzgojna spletna stran podaja interaktivne vaje iz filmskega jezika, ki jih učitelji lahko uporabljajo skupaj z učenci/dijaki ali jim jih podajo kot pripomoček za učenje filmskega ustvarjanja doma. Seminar je primeren za učitelje vseh učnih predmetov, za boljšo izkušnjo priporočamo, da s seboj prinesete svoje prenosnike.

Trajanje seminarja: 90 min.

Prijave na: henrike.vondewitz@isolacinema.org.

Film v gibanju: Delavnica za strokovne delavce VIZ

Delavnica bo prek preprostih vizualnih vaj delavcem v VIZ ponudila priložnost, da se nad filmsko umetnostjo – na novo ali znova – navdušijo sami in tako pridobijo izkušnjo, ki jo bodo lahko uporabili pri svojih učnih urah. Tokratna tema bodo »Obrazi«. Izvajamo jo po metodologiji evropskega projekta Film v gibanju, s podporo podprograma EU Ustvarjalna Evropa – MEDIA, ki spodbuja k širšemu opazovanju narave, prostorov ali ljudi okoli sebe, ter



Angolo cinematografico: Seminario per educatori



Lo scopo di questo incontro di formazione è presentare agli educatori le possibilità dell'uso pratico del linguaggio cinematografico come mezzo di insegnamento durante le lezioni o in modo autonomo. Gli insegnanti delle scuole elementari e superiori avranno presto a loro disposizione il primo sito internet didattico di questo tipo in sloveno (www.thefilmcorner.eu), creato assieme alla Cineteca di Milano e altri partner europei come parte del progetto internazionale The Film Corner, con il sostegno del Sottoprogramma MEDIA di Europa Creativa. Questo sito offre esercizi interattivi sul linguaggio cinematografico che gli insegnanti possono usare assieme agli alunni o agli studenti, oppure dar loro uno strumento in più per conoscere l'arte cinematografica a casa. Il seminario è adatto a insegnanti di qualsiasi materia; per sfruttare l'esperienza al meglio consigliamo di portare con sé il proprio computer portatile.

Durata del seminario: 90 min.

Iscrizioni all'indirizzo e-mail: henrike.vondewitz@isolacinema.org.

Film in movimento: Laboratorio per educatori



Il laboratorio offrirà, attraverso semplici esercizi visuali, agli educatori la possibilità di apprezzare o riapprezzare l'arte cinematografica, vivendo un'esperienza che potranno sfruttare durante le loro lezioni. Il tema di quest'anno saranno le *Facce*. Il laboratorio sarà condotto secondo la metodologia del progetto europeo Film in movimento, con il sostegno del Sottoprogramma MEDIA di Europa Creativa, che ci incoraggia a osservare



tako k senzibilizaciji izkustva skozi film. Primerna je za učitelje vseh učnih predmetov.

Trajanje delavnice: 140 min.

Prijave na: henrike.vondewitz@isolacinema.org.



la natura, l'ambiente e le persone che ci circondano in modo più aperto, contribuendo a sensibilizzare l'esperienza attraverso l'arte cinematografica. L'incontro è adatto a insegnanti di qualsiasi materia.

Durata dell'incontro: 140 min.

Iscrizioni all'indirizzo e-mail: henrike.vondewitz@isolacinema.org.



SLOVENSKI TEDEN FILMA

Ob stoti obletnici rojstva Franceta Štiglica (1919–1993) so se Slovenski filmski center, Slovenski filmski arhiv pri Arhivu Republike Slovenije in Slovenska kinoteka združili pri organizaciji in izvedbi projekta »100 let Franceta Štiglica«. Obširen projekt z vrsto različnih dejavnosti in prireditvev širom Slovenije je posvečen življenju in delu enega najvidnejših domačih filmskih ustvarjalcev, ki je kot kulturni politik odigral tudi pionirsko vlogo pri nastajanju slovenskega profesionalnega filma. Stota obletnica njegovega rojstva predstavlja edinstveno priložnost za ponovno, podrobnejše preučevanje njegovega filmskega opusa, časa in prostora njegovega delovanja ter tudi vpliva, ki ga je imel na slovensko filmsko krajino. Na Filmskem rajanju prikazujemo njegove filme s poglobljenimi uvodi in pogovori po njih, organiziramo tudi šolske projekcije za osnovne in srednje šole! Na voljo so sledeči filmi, o katerih si lahko več preberete tudi v katalogu na www.film-center.si:

Na svoji zemlji (1948, 108 min) **13+**

Dolina miru (1956, 88 min) **7+**

Tistega lepega dne (1962, 83 min) **13+**

Ne joči, Peter (1964, 92 min) **6+**

Več info: lorena.pavlic@isolacinema.org.



arhiv Slovenske kinoteke



arhiv Slovenske kinoteke

Foto Lado Sazonov

SETTIMANA DEL CINEMA SLOVENO

In occasione dei cento anni dalla nascita di France Štiglic (1919 – 1993), il Centro per il Cinema Sloveno, l'Archivio del Cinema Sloveno dell'Archivio della Repubblica di Slovenia e la Cineteca Slovena si sono uniti per organizzare e realizzare il progetto "100 anni di France Štiglic". Quest'ampio progetto con diverse attività ed eventi in tutta la Slovenia è dedicato alla vita e alla carriera di uno dei registi cinematografici sloveni più importanti, che come politico culturale svolse anche un importante ruolo nella nascita della cinematografia professionale slovena. Il centenario della sua nascita è un'occasione unica per rivedere e ristudiare con più attenzione le sue opere, l'epoca e il contesto in cui furono realizzate, nonché il modo in cui influì sulla cinematografia slovena. Durante il Giro Giro Film presenteremo i suoi film con introduzioni approfondite e dibattiti a seguire, e organizzeremo anche proiezioni per scuole elementari e licei. Presenteremo i seguenti film (potete scoprire di più su di loro nel catalogo sul sito www.film-center.si):

La nostra terra (*Na svoji zemlji*, 1948, 108 min.) **13+**

La valle della pace (*Dolina miru*, 1956, 88 min.) **7+**

Quel bel giorno (*Tistega lepega dne*, 1962, 83 min.) **13+**

Non piangere, Peter (*Ne joči, Peter*, 1964, 92 min.) **6+**

Per maggiori informazioni: lorena.pavlic@isolacinema.org.

otok

 **KINO OTOK ISOLA CINEMA**

WWW.ISOLACINEMA.ORG

S PODPORO/CON SUPPORTO



MESTNA OBČINA KOPER
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA



SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER
JAVNA
AGENCIJA
SLOVENIAN
FILM
CENTRE

Projekt finančno podpira Slovenski filmski center,
javna agencija Republike Slovenije.

Co-funded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA

 REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA JAVNO UPRAVO

 REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



EVROPSKA UNIJA
EUROPEAN
SOCIAL FUND

V PARTNERSTVU /IN PARTNERIATO CON



 COMUNE DEGLI ITALIANI DI CAPODISTRIA
SANTORIO SANTORIO
SCUPONOST ITALIJANOV KOPER



COMUNE DI
CAPODISTRIA
ACTORISTEIA
FESTIVAL NAZIONALE DI
TEATRINO
DI CAPODISTRIA
SABOTIC/ISTOVA
ALESSANDRO
FENIGLIANNE
NACIONALISTI
DI OTOVA



MOVING CINEMA



KINO
SATELJE



Do več kot 100 sodobnih slovenskih zvočnih pravljič in dveh risank, nastalih po pravljični predlogi, lahko brezplačno dostopate na spletnem mestu Lahkonočnice.si!